



## PT INDUSTRIAL SUPPORT SERVICES INDONESIA (PT. ISSI)



## Company Profile

Kami Anggap Bahwa Perusahaan Adalah Lembaga Pendidikan Yang Paling Ideal

私たちは企業は理想的な教育機関であると考えています

## 会社概要 Informasi Perusahaan

- 設立                      Pendirian :  
2005年10月6日    6 Oktober 2005, No.7  
Akte Notaris DR. H. Teddy Anwar, SH.SpN
- 事業許可等              Izin Usaha :  
Tanda Daftar Perusahaan (TDP)  
Departemen Perdagangan      No.100717003968  
Nomor Induk Berusaha (NIB)    No.8120217191246
- 納税番号                NPWP :  
Departemen Keuangan Direktorat Jenderal Pajak  
No.02.422.632.6-413-000
- 資本金                    Modal Dasar :  
Rp.600.000.000,- (Enam Ratus Juta Rupiah)
- 代表取締役              Presiden Direktur  
Indah Cahyani
- 副代表取締役          Wakil Presiden Direktur  
Drs. OKU Nobuyuki M.Pd (奥 信行)
- 従業員                    Karyawan :  
8 orang
- 所在地                    Lokasi  
Ruko Menteng Blok A – 22    Lippo Cikarang  
Telp. (62– 21) 8990 – 9861  
Website: [www.issi-bungkajuku.net](http://www.issi-bungkajuku.net)



PT. ISSI 活動目標 Kebijakan Kegiatan PT. ISSI

人材育成を通しインドネシアの発展に貢献する  
Berkontribusi pada perkembangan Indonesia  
melalui peningkatan SDM.

PT. ISSI 行動指針 Tunjukkan Aksi PT. ISSI

自分自身が人材の見本となるよう日々努力する  
Setiap hari berusaha terus supaya diri sendiri menjadi contoh SDM.

昨日より自分の能力が一步前進

Memajukan kemampuan sendiri 1 langkah dibandingkan kemarin.

昨日より自分の知識が一步前進

Memajukan pengetahuan sendiri 1 langkah dibandingkan kemarin.

昨日より自分の経験が一步前進

Memajukan pengalaman sendiri 1 langkah dibandingkan kemarin.

Kontak Person 連絡先

Nama	Email	HP
Oku Nobuyuki 奥 信行	oku@issi.co.id	0812-8057-1062 0817-490-8510
Fuad A. Kadir	fuad@issi.co.id	0817-849-702 0813-1896-9440
Eka Setia Permana	eka@issi.co.id	0813-2417-2465
Ana	ana@issi.co.id	0857-1006-5703 0812-7962-5063

## PT.ISSI の主な事業内容 Informasi Usaha

### I 企業向けトレーニング Training untuk Perusahaan

マネージメント、総務関係、品質関係など、様々なトレーニングを毎月開催しています。トレーニングに参加された方にはEマガジン「こむにかし I J」のすべてのバックナンバーが入った CD-ROM を差し上げています。また、教材として、弊社のバイリンガル書籍もお渡ししています。

Setiap bulan mengadakan berbagai Training, seperti Managemen, General Affairs, Quality dsb. Bagi orang yang mengikuti Training, kami berikan CD-ROM yang berisi E-Magazine “Komunikasi IJ” edisi semua selama ini. Dan memberi pustaka Dwi Bahasa perusahaan kami, sebagai buku referensi

2018 年末現在のデータ

Data akhir tahun 2018

<u>トレーニング参加人数</u>	<u>3,845 名</u>
<u>トレーニング参加企業数</u>	<u>174 社</u>
<u>Jumlah peserta</u>	<u>3,845 orang</u>
<u>Jumlah perusahaan</u>	<u>174 perusahaan</u>

### II 翻訳サービス Jasa Terjemahan

ベテラン翻訳者による質の高い翻訳サービスを始め、各種翻訳サービスを提供いたします。

Siap melayani jasa terjemahan dengan mutu tinggi, serta berbagai jasa terjemahan

### III 通訳サービス Jasa Penerjemah

目的に応じた、様々な通訳サービスをご提供いたします。

Kami melayani berbagai jasa penerjemah, sesuai permintaan customer.

#### IV 現場改善クリニック **Klinik KAIZEN GEMBA**

ローカルスタッフの人材育成・活性化をポイントに現場改善のお手伝いをいたします。

Kami ikut serta memperbaiki lapangan produksi dengan konsentrasi meningkatkan SDM / mengaktifkan kemampuan staff lokal.

#### V 日本語/インドネシア語コース

##### **Kursus Bahasa Jepang / Bahasa Indonesia**

自社で開発したシステムを用いて、質の高い日本語・インドネシア教育を行います。

Kami melayani pendidikan bahasa Jepang / Indonesia bermutu tinggi, dengan sistem yang dikembangkan sendiri.

#### VI 書籍の出版販売 **Terbit / jual pustaka**

日本語、インドネシア語の教材、および日本語、インドネシア語併記のバイリンガル書籍を出版、販売しております。

Kami menerbitkan dan menjual pustaka, buku pelajaran bahasa Indonesia dan bahasa Jepang, serta buku dwi bahasa antara bahasa Indonesia dan bahasa Jepang.

#### VII 会議室レンタル **Sewa Ruang Meeting**

会議や研修などに私どもの会議室をご利用ください。

Silahkan menggunakan ruang kami, untuk meeting, training dsb.

#### VIII E マガジン「こむにかし IJ」

##### **E-Magazine “Komunikasi IJ”**

毎月、インドネシア語と日本語のバイリンガル・マガジンを発行しています。Setiap bulan menerbitkan majalah dwi bahasa antara Bahasa Indonesia dan Bahasa Jepang

#### IX その他 **Lain-lain**

PT.ISSI では、日本人の法的手続き、工作機械の購入などのお手伝いもしております。

PT. ISSI, melayani pula jasa untuk bantuan hukum untuk orang Jepang, pembelian mesin produksi dsb.

## 各事業の詳しい内容 Informasi Usaha (Detail)

### I 企業向けトレーニング

PT. ISSI では、以下のようなセミナーをご用意しております。 ( ) 内は日数  
PT. ISSI menyediakan Seminar sebagai berikut. Dalam ( ) adalah jumlah hari

料金： 1日セミナー 公開：128 万ルピア/人                      インハウス：980 万ルピア  
         2日セミナー 公開：238 万ルピア/人                      インハウス：1,960 万ルピア  
         教材費：5 万ルピア/人

Tarif: Seminar 1 hari Regular: Rp.1.280.000,-/orang In House: Rp.9.800.000,-  
Seminar 2 hari Regular: Rp.2.380.000,-/orang In House: Rp.19.600.000,-  
Biaya bahan training : Rp.50.000,-/orang

※ 全てインドネシア語によるセミナーです。  
※ Semua seminar menggunakan bahasa Indonesia.



講師                      奥 信行 (おくのぶゆき) 教育修士  
Trainer                      Drs. Oku Nobuyuki M.Pd

日本報連相センター (NHC) 会員、会員番号 116  
Anggota Pusat Horenso Jepang dengan nomor anggota 116

#### 報連相 (2)                      Seminar HORENSO, (Komunikasi dalam perusahaan) (2)

職場における報連相の重要性、情報を独り占めすることの危険性、そして報連相をいかに深めるかを学びます。

Mempelajari bagaimana pentingnya HORENSO, bagaimana bahaya merahasiakan informasi, serta bagaimana mendalaminya.

#### 工場の 5 S (1)                      5S untuk Pabrik (1)

様々な実例から、5 S の大切さ、5 S の推進の仕方を学びます。

Mempelajari pentingnya 5S dan cara menjalankan 5S, melalui berbagai contoh.

#### リーダーシップ (1)                      Leadership (1)

部下のやる気を引き出すためのカードを中心に、その方法を学びます。

Mempelajari cara meningkatkan motivasi bawahan berdasarkan kartu motivasi.

#### QC から QA へ (1)                      Dari QC ke QA (1)

品質保証に関する基本的な考え方を学びます。

Mempelajari hal-hal dasar, mengenai jaminan mutu (Quality Assurance).

#### トヨタ式改善 (1)                      Mari kita KAIZEN berdasarkan Toyota Way (1)

トヨタの考え方を基本にした改善および問題の解決の仕方を学びます。

Mempelajari KAIZEN dan cara memecahkan masalah berdasarkan filsafat Toyota Way.

#### セーフティードライブ (0.5)                      Safety Drive (0.5)

ただ知らなかった。だから事故が起きてしまった。そう言ったことを防ぐためのセミナーです。

Training untuk mencegah kecelakaan, terjadi karena hanya tidak tahu saja.



講師 サブディ・アッバス・ラス  
Trainer Sachbudi Abbas Ras

Pengajar di beberapa Universitas, sebagai trainer di beberapa seminar dan konsultan di beberapa perusahaan.

いくつかの大学において講座を担当、そして、色々なセミナー、トレーナーとして、また、各会社のコンサルタントとして活躍している。

### QCC の進め方 (2)

### Melakukan Perbaikan dengan Quality Control Circle (QCC) (2)

QCC の具体的な進め方、手法、工程能力の分析の仕方などを学びます。

Mempelajari cara menjalankan QCC, teknis dalam QCC, analisis kapabilitas proses dll.

### ISO 9001 (2)

### Pemahaman Standar dan Teknik Dokumentasi ISO 9001:2008 (2)

ISO 9001 の基本そして書類の作り方 (見本入手可)、運用の仕方を学びます。

Mempelajari filsafat dasar ISO 9001, cara membuat / aplikasi dokumen (dapat contoh) dll.

### 統計による工程管理 (2)

### SPC & Capability Analysis with MINITAB (2)

統計的な手法を用いた工程管理の考え方および具体的な手法を学びます。

Mempelajari pengawasan proses berdasarkan teori statistik.

### TPM (2)

### Achieving Zero Breakdown with Total Productive Maintenance (TPM) (2)

機械の能力を十分に発揮するためのトータルな管理方法を学びます。

Mempelajari cara maintenance mesin, untuk menggunakan mesin secara maksimal.

### FMEA 手法 (2)

### Managing Failure with Failure Mode and Effect Analysis (2)

品質保証に威力を発揮する FMEA の考え方および具体的な手法を学びます。

Mempelajari cara berpikir dan cara menggunakan FMEA.

### ISO /TS 入門セミナー (2)

### Introduction ISO/TS untuk automotif (2)

自動車関係の工場で要求される ISO /TS の内容とその実際について学びます。

Mempelajari masalah ISO/TS yang diperlukan pabrik Automotif.

### 工程分析と作業指導票作成 (1)

### Analisis Proses dan Pembuatan SOP (1)

工場の効率化のための工程の分析および標準化について学びます。

Mempelajari analisis dan standarisasi proses untuk efektivitas & efisiensi operational perusahaan.

### Sachbudi Abbas Ras ISO Consultant

### ISO 関係のコンサルタント

ISO 9001:2008 (Mutu 品質)

ISO 14001:2004

(Lingkungan hidup 環境)

OHSAS 18001:2007 (Keselamatan Kerja 安全)

ISO/TS 16949:2002

(Mutu Automotif 自動車関係

の品質)

※ 週に一回、4ヶ月間 (ISO TS は1年間) Seminggu sekali selama 4 bulan (ISO TS selama 1 tahun)

※ 必要に応じて日本語の通訳がつきます。

Jika perlu ada penerjemah bahasa Jepang.





**Trainer**  
トレーナー

**Indro Agung Handoko**  
インドロ・アグン・ハンドコ

TPM Overhauling Specialist, berpengalaman lebih dari 14 tahun di dunia industri manufactur. Telah Mendapatkan Sertificate TPM dari Jepang sampai level Intermediate.

TPM、オーバーホールのスペシャリスト、製造業の世界で14年以上の経験をつむ。日本からTPM中級の資格を取得。

### 保全およびエンジニアリングのための問題解決実習 (1)

#### **Practical Problem Solving for Maintenance and Engineer (1)**

QC7 つ道具を用いて工業機械の故障／問題に対処し、三現主義を元に機械の故障の分析を行います。  
Mengatasi kerusakan/masalah pada mesin industri dengan menggunakan QC 7 Tools, dan melakukan analisa kerusakan mesin dengan menggunakan metode 3-gen.

### 危機管理の実践的運営 (1)

#### **Maintenance Management**

保安全管理から在庫管理そしてコスト管理に至るまでの一連の管理方法を学びます。

Mempelajari pembuatan Maintenance System, Inventory Spare Parts sampai dengan Cost Manajemen.



各セミナーについてさらに詳しい内容の案内を用意しております。  
お気軽にご請求ください。

**Kami menyediakan informasi yang lebih detail.  
Silahkan hubungi ke kami.**



## II 翻訳サービス **Jasa Terjemahan**

インダストリアル・サポート・サービス・インドネシア (ISSI) では以下のように翻訳サービスを行っております。どうぞお気軽にご相談、ご利用ください。

PT. Industrial Support Services Indonesia menyediakan jasa terjemahan sebagai berikut. Silahkan menggunakan / konsultasi tanpa rasa sungkan.

	一般 Umum	証明書付き Tersumpah	プロフェッショナル Profesional
インドネシア語⇔日本語 B. Indonesia ⇔ B. Jepang	IDR180,000	IDR220,000	IDR400,000
日本語⇔英語 B. Jepang ⇔ B. Inggris	IDR180,000	IDR220,000	-
インドネシア語⇔英語 B. Indonesia ⇔ B. Inggris	IDR80,000	IDR100,000	-

1 ページ分の料金 Ongkos terjemahan per-halaman

### 備考 Catatan

1 ページは仕上がりベースで以下のようになります。

1 halaman dihitung sebagai berikut berdasarkan hasil terjemahan.

日本語	400 字
B.Jepang	400 huruf
	150 語
インドネシア語 B. Indonesia	150 kata
	150 語
英語 B. Inggris	150 kata

ご注文はメールにてお受けいたします。

Pesan diterima e-mail.

納期に付きましてはその都度ご相談ください。

Mengenai delivery, tolong dikonsultasi.

納品の際にインボイスを発行しますので、その後ご送金お願いしております。

Waktu delivery, menerbitkan Invoice, maka tolong ditransfer setelahnya.

### 証明書つき Tersumpah

役所に提出する書類等、必要なときにご利用ください。

Bisa digunakan untuk dokumen mengajukan ke instansi pemerintahan dsb.

### プロフェッショナル

翻訳経験豊富な翻訳者が担当いたします。

Ditangani penerjemah yang penuh pengalaman.



(Over time 5.000 yen / jam)

4. 一般通訳サービス A1 (日本人)

- 在イ 30 年のベテラン通訳者による通訳サービス
- 料金： 半日 (4 時間まで) 2 万 5 千円  
一日 (8 時間まで) 4 万 8 千円

(オーバータイム 7 千円/時)

4. Jasa Penerjemah umum A1 (Orang Jepang)

- Jasa Penerjemah yang profesional, yang ditangani oleh orang Jepang yang telah tinggal di Indonesia dan pengalaman sebagai penerjemah selama 30 tahun lebih.
- Ongkos jasa: Setengah hari (sebelum 4 jam) 25,000 yen  
Satu hari (sebelum 8 jam) 48,000 yen

(Over time 7,000 yen / jam)

5. セミナー／会議通訳サービス(日イ)

- せっかく経験豊富な人にセミナーを行ってもらったのに、どうも現地スタッフの反応がいまいち、セミナー後の結果が出にくいという経験はありませんか？セミナーの良し悪しは通訳によるものが大きいものです。
- 料金： 半日 (4 時間まで) 3 万円  
一日 (8 時間まで) 5 万 8 千円

(オーバータイム 8 千円/時)

5. Jasa Penerjemah untuk Seminar / Rapat

- Apakah ada pengalaman seperti, walaupun diadakan seminar oleh orang ahli, tetapi reaksi pesertanya tidak memuaskan, atau setelah seminar, hasilnya tidak begitu kelihatan. Kesuksesan seminar, sangat tergantung penerjemah juga.
- Ongkos jasa: Setengah hari (sebelum 4 jam) 30,000 yen  
Satu hari (sebelum 8 jam) 58,000 yen

(Over time 8,000 yen / jam)

6. 同時通訳(日イ)

- 料金： 半日 (4 時間まで) 4 万 8 千円  
一日 (8 時間まで) 8 万 8 千円

(オーバータイム 1 万円/時)

6. Simultaneous translator

- Ongkos jasa: Setengah hari (sebelum 4 jam) 48,000 yen  
Satu hari (sebelum 8 jam) 88,000 yen

(Over time 10,000 yen / jam)

## IV 現場改善クリニック Klinik KAIZEN GEMBA

Menjalankan KAIZEN (Perbaikan) dengan menyatukan hati bersama staff lokal. Diadakan Mini Seminar juga. “Pabrik adalah Orang” Tujuan utama dari “Klinik KAIZEN GEMBA” ini adalah meningkatkan kemampuan staff lokal.

ローカルスタッフと一体になって現場の改善を進めます。ミニセミナーも行います。「工場は人なり」ローカルスタッフの能力向上がこの改善クリニックの一番の目的です。

### System pelaksanaan

- Mengunjungi pabrik 2 minggu 1 kali (setengah hari)
- Memotret poin-poin yang perlu di KAIZEN (perbaiki)
- Membahas foto yang di atas dengan tim pelaksana.
- Memasukkan ke follow sheet.
- Dalam follow sheet menentukan siapa, melakukan apa, sampai kapan?
- Follow up isi follow sheet.
- Jika perlu, mengadakan mini seminar.
- Sesuai kemajuan, tingkat kesulitan dapat ditingkatkan.
- Konsultasikan bersama atasan.

### クリニックの内容

- 2週間に1回、工場をお邪魔します（半日）。
- 改善が必要な指摘点を写真に撮ります。
- 撮った写真について実行チームで検討します。
- その内容をフォローシートに書き込みます。
- フォローシートでは誰がいつまでに何をやるかを明確にします。
- フォローシートの内容についてフォローアップします。
- 必要な場合、ミニセミナーも行います。
- 成長段階に応じ、難度を上げていきます。
- その他、日本人管理者の方のご相談に応じます。

Biaya                    Rp. 8.000.000,- / bulan  
料金                    八百万ルピア / 月

さらに詳しい内容の案内を用意しております。  
お気軽にご請求ください。

**Kami menyediakan informasi yang lebih detail.  
Silahkan hubungi ke kami.**

## V 日本語・インドネシア語コース

### Kursus Bahasa Jepang / Bahasa Indonesia

#### 1. 日本語コース Kursus Bahasa Jepang



**BJ System**

「文化塾」 ”Bungka Juku”

PT. ISSI の「文化塾」では、独自に開発した BJ System を用いて日本語教育を行っています。

“Bungka Juku” yang ada di PT. ISSI, menggunakan BJ System yang dikembangkan secara independen.

B J システムとは

Apa itu BJ System

- 文法および文字・語彙（ひらがな、カタカナ、漢字）を段階的に積み上げていくシステムです。
- System yang mana meningkatkan tata bahasa dan huruf / kosakata (Hiragana, Katakana, Kanji) secara sistematis.
- このシステムにより、日本語習得に対する達成感を感じることができ、日本語以外の分野に対するやる気を高める効果もあります。
- Dengan system ini, dapat dirasakan kepuasan berhasil untuk mendapat kemampuan bahasa Jepang, dan ada khasiat untuk meningkatkan motivasi selain bahasa Jepang juga.
- 基礎をしっかりと習得することにより応用度が高まります。
- Karena menguatkan fondasi, maka dapat dikembangkan dengan sendiri.
- 通常、インドネシアの大学で行われている日本語教育の8倍の速さで日本語を習得することができます。
- Dapat mempelajari bahasa Jepang dengan kecepatan 8 kali lipat dari apa yang dilakukan di universitas yang ada di Indonesia.

● Biaya :

Pendaftaran	Rp. 100.000,-
Level 1	Rp. 300.000,- (8 kali pertemuan)
Level 2 – 6 (masing2)	Rp. 600.000,- (15 kali pertemuan)

In House training Rp. 300.000,- / kali

● 料金 :

登録料	十万里ピア
レベル 1	三十万里ピア (8回)
レベル 2 - 6 (それぞれ)	六十万里ピア (15回)

出張トレーニング 三十万里ピア

※ Di Bungka Juku menyediakan kursus bahasa Jepang menengah ke atas juga.

※ 文化塾では日本語中級以上のコースも用意しています。

## 2. インドネシア語コース      **Kursus Bahasa Indonesia**

インドネシアで働く日本の方にインドネシア語のレッスンを行っています。独自に開発したシステムチックでわかりやすい教材によるレッスンです。

Kami mengadakan les Bahasa Indonesia untuk orang Jepang yang bekerja di Indonesia. Les bahasa yang menggunakan bahan pelajaran yang sistematis dan mudah dimengerti.

ご希望の方は、直接弊社までお申し込みください。郵送いたします。

・料金 一回      (1.5 時間)                      三十万ルピア

・ Biaya      1 kali (1,5 jam)                      Rp. 300.000,-

Bagi yang berminat, silahkan hubungi kami.

Akan mengirim melalui pos.

## VI 書籍の出版販売      **Terbit / jual pustaka**

日本語、インドネシア語の教材、および日本語、インドネシア語併記のバイリンガル書籍を出版、販売しております。

Kami menerbitkan dan menjual pustaka, buku pelajaran bahasa Indonesia dan bahasa Jepang, serta buku dwi bahasa antara bahasa Indonesia dan bahasa Jepang.

Info Pustaka PT. ISSI (BJ Press) PT.ISSI (BJ Press) 出版物のご案内

Buku Pembelajaran bahasa 語学教材

**Pelajaran Bahasa Jepang dengan BJ System** **Bisa memahami baca menulis bahasa Jepang dengan singkat** **6 Jilid 全6巻**  
 短期間で日本語の読み書きが習得できます。 **@ Rp. 50.000**

**Puzzle de Bahasa (Untuk pabrik/kantor) ばずる de ばはさ (工場事務所編)** Buku percakapan yang disusun berdasarkan BJ system BJシステムをベースにした会話の教科書です。 **2 jilid 全2巻**  
**@ Rp. 50.000**

**日本人向けインドネシア語教科書 Buku pelajaran Bahasa Indonesia untuk orang Jepang** 奥さんのBJ式インドネシア語講座 Pelajaran Bahasa Indonesia ばずる de ばはさ (工場事務所編) Puzzle de Bahasa (untuk pabrik / kantor) **@ Rp. 100.000**

**Serial Dwi Bahasa Indonesia Jepang 日バイリンガルシリーズ**

Kata Kunci dalam Operasi Pabrik 工場運営のキーワード	Dari QC ke QA QC から QA へ	Ngomong begini Ngomong begitu ああ言えば こう言う	Safety Drive	Sekolah di Jepang 日本の学校	Dongeng Miyazawa Kenji (Buku 1) 宮澤賢治 童話集 (第一巻)
--	--------------------------	--	--------------	-------------------------	--

**@ Rp. 50.000**

松下幸之助 Kata-kata Mutiara	運をひらく言葉 Matsushita Konosuke	<b>Rp. 100.000</b>
-------------------------	-----------------------------	--------------------

弊社の書籍はネットショップ「Lazada」からもご購入いただけます。  
 Pustaka kami bisa didapat melalui internet "Lazada"

- <http://www.lazada.co.id/beli-buku-pembelajaran-pengajaran-bahasa/>

**VII 会議室 レンタル**

**Sewa Ruang Meeting**

会議や研修などに弊社のミーティング・ルームをご利用ください。  
 Silahkan gunakan ruang kami, untuk meeting, training dsb.

Penyewaan Ruangan untuk meeting maupun seminar. Kapasitas ruang max.24 orang, termasuk meja (kursi saja 36 orang).

Biaya penyewaan:

- 1. 1 jam Rp.150.000,-(Seratus Lima Puluh ribu Rupiah)
  - 2. 1 hari Rp.750.000,-(Tujuh Ratus Lima Puluh Ribu Rupiah)
- Coffeebreak tambah Rp.15.000/orang/1 kali.

セミナーや会議の際にご利用ください。テーブルを入れて24人、椅子だけなら36人収容可能。

料金:

- 1. 1時間 十五万ルピア
  - 2. 1日 七十五万ルピア
- スナックの割増料金は一万五千ルピア/人/1

**Kami Anggap Bahwa Perusahaan Adalah Lembaga Pendidikan Yang Paling Ideal**

私たちは企業は理想的な教育機関であると考えています

## VIII E マガジン「こむにかし IJ」 E-Magazine “Komunikasi IJ”

PT. ISSI では、毎月、日本語とインドネシア語のバイリンガルマガジンを発行しております。

PT. ISSI menerbitkan majalah dwi bahasa setiap bulan.

このEマガジンは無料で PT. ISSI のホームページからダウンロードすることができます。

E-Magazine ini dapat didownload dari website PT. ISSI.

また、PT. ISSI のセミナーに参加された方には全てのバックナンバーの入った CD-ROM を差し上げています。

Dan untuk peserta training PT. ISSI, memberi CD-ROM yang berisi semua terbitan selama ini.

Perbandingan budaya antara Indonesia Jepang	日伊比較文化考
Dunia Impian	新ユートピア
Let's Positiv Thinking	
Dasar PAUD	幼児教育の基本
Memikirkan mengenai manusia	人間について考える
Cerita air	水物語
Praktek Memproduksi dengan cara TOYOTA	実践トヨタ流モノづくり
Info Seminar	セミナーのご案内
Pelajaran bahasa Indonesia	インドネシア語講座
Pelajaran bahasa Jepang	日本語講座
Serat Centhini	チェンティニ古文
Kata-kata Matsushita Konosuke	松下幸之助の言葉
Informasi Kursus Bahasa Jepang	日本語コースのご案内
Suara Pembaca	読者の声
Dari Dongeng Miyazawa Kenji	宮沢賢治の童話から
Dari Redaksi	編集後記
Iklan	広告
Visi Misi ISSI	ISSI が目指すもの



## IX その他

## Lain-lain

PT.ISSI では、日本人の法的手続き、労務問題、関税問題などの法律コンサルタントも行なっております。お気軽にご相談ください。

Di PT ISSI diadakan jasa membantu mengurus visa / perijinan orang Jepang, serta consultan hukum seperti masalah ketenagakerjaan, kepabean dsb. Silahkan hubungi kami.

### PT.ISSI をご利用いただいたお客様 Daftar Customer:

2018年12月現在 Kondisi Desember 2018

- |   |  |
|---|--|
| 1. Achilles Radial                        | 2. PT Banshu Elektrik Indonesia              |
| 3. Akademi Teknik Mesin Industri (ATMI)   | 4. PT Bella Indonesia                        |
| 5. APEX BALI TOUR (PT Puncak Bali Wisata) | 6. PT Binamakmur Eka Mandiri                 |
| 7. Ariake                                 | 8. PT Breindo Jaya Teknik                    |
| 9. Asprinet                               | 10. PT Bridgestone Astra Indonesia           |
| 11. DJK                                   | 12. PT Bridgestone Tire Indonesia            |
| 13. Dowa Holding Ltd.                     | 14. PT Budaya Mutiara                        |
| 15. Forum Komunikasi Investor Jababeka    | 16. PT Bumi Putra Manufacturing Teknologi    |
| 17. Fuji Keizai Co. Ltd                   | 18. PT Citra Plastik Makmur                  |
| 19. Global IBIS Co. Ltd                   | 20. PT Daido Metal Indonesia                 |
| 21. Human Media Co.Ltd                    | 22. PT Daiho Indonesia                       |
| 23. IMM Japan                             | 24. PT Daiho Indonesia                       |
| 25. Itochu Logistics Corp. – Japan        | 26. PT Dayani Garment Indonesia              |
| 27. JASSO                                 | 28. PT Dia Electro                           |
| 29. JMEC                                  | 30. PT Dia Electro Circuit System            |
| 31. JOGLEC                                | 32. PT Dia Electro Circuit Systems Indonesia |
| 33. JR West Communications Company        | 34. PT DNP Indonesia                         |
| 35. Karada                                | 36. PT Dowa                                  |
| 37. KITM Indonesia Textile Mills          | 38. PT Dowa International                    |
| 39. Kompas Gramedia Grup                  | 40. PT DSI Laser International Indonesia     |
| 41. Kyoai Health Care                     | 42. PT East Jakarta Industrial Park          |
| 43. LBH Trisakti                          | 44. PT Ebara Indonesia                       |
| 45. Megindo                               | 46. PT EDM I Manufacturing Indonesia         |
| 47. Mitsubishi Electric Asia Pta Ltd      | 48. PT Emblem Asia                           |
| 49. NHK Spring Co. Ltd Japan              | 50. PT Enkei Indonesia                       |
| 51. Nomura Research Institute             | 52. PT Enomoto Srikandi Industries           |
| 53. Pelabuhan Cilegon Mandiri             | 54. PT Exedy Manufacturing Indonesia         |
| 55. PHP Singapore                         | 56. PT Fais                                  |
| 57. PT Aichi Tex Indonesia                | 58. PT Federal Nittan Industries             |
| 59. PT Aisan Nasmoco Industri             | 60. PT Flex Indonesia                        |
| 61. PT Aisin Indonesia                    | 62. PT Foresight Global                      |
| 63. PT Alpha Industri Indonesia           | 64. PT Freyabadi Indotama                    |

65. PT Alviny Indonesia
67. PT Apex Bali
69. PT Arta Utama Plasindo
71. PT Asmo Indonesia
73. PT Asno Horie Indonesia
75. PT Aspex Kumbong
77. PT AST Indonesia
79. PT Astra Daihatsu Motor
81. PT Ataka Teknologi Indonesia
83. PT Atlantik
85. PT Atsumitec Indonesia
87. PT Awani
89. PT Bajaj Auto Indonesia
91. PT Bank J Trust Indonesia
93. PT Heisei M & E Engineering
95. PT Hexindo Adiperkasa
97. PT Hi – Tech Ink Indonesia
99. PT Hini Daiki Indonesia
101. PT Hino Motor Manufacturing Indonesia
103. PT Hino Sales Indonesia
105. PT Hirose Electric Indonesia
107. PT Hisamitsu Pharma Indonesia
109. PT Hitachi Construction Machinery Indo
111. PT Hogy Indonesia
113. PT Honda Prospect Motor
115. PT Honda R & D Indonesia
117. PT Hydro
119. PT Idemitsu Lube Techno Indonesia
121. PT Ihara Manufacturing Indonesia
123. PT Iino Indonesia
125. PT Ikeda Indonesia
127. PT ILC Logistic Indonesia
129. PT Imasen Part Indonesia
131. PT IMC Tekno Indonesia
133. PT Indo Summit Logistic
135. PT Indonesia Chemi-con
137. PT Indonesia Epson Industry
139. PT Indonesia Nippon Seiki
141. PT Indonesia Reserch Institute Japan
143. PT Indonesia Smelting Technology
145. PT Indonesia Toray Syntetic
147. PT Indonesia TRC Industry
149. PT Intan Pertiwi Industri
151. PT Ishikawa Indonesia
153. PT IST
155. PT Isuzu Casting
157. PT Itochu Indonesia
159. PT J-Trust Indonesia
161. PT Jasa Angkasa Semesta
66. PT Fuji Spring Indonesia
68. PT Fujiloy Indonesia
70. PT Fujita Indonesia
72. PT Fukusuke Kogyo Indonesia
74. PT Fumira Indonesia
76. PT Globalindo Translation
78. PT Graha Kerindo Utama
80. PT Gunze Indonesia
82. PT Gunze Sock Indonesia
84. PT Hakindah Internasional
86. PT Hamaren Indonesia
88. PT Hamo Machinery Indonesia
90. PT Harmo
92. PT Haruna Wisata
94. PT Kawai Indonesia
96. PT KBU
98. PT Keihin Indonesia
100. PT Kiri Indonesia
102. PT Kitada Ataka Indonesia
104. PT KITM Indonesia Textile Mills
106. PT Kiyokuni Indonesia
108. PT KM Toa
110. PT Kohwa Indonesia
112. PT Kojin Indonesia
114. PT Komatsu Bane Indonesia
116. PT Komatsu Undercarriage
118. PT Kondobo Textindo
120. PT Kotobukiya Indo Classic Industries
122. PT Koyama Indonesia
124. PT Krama Yuda Ratu Motor
126. PT Kumatex
128. PT Kutai Timber Indonesia
130. PT Kyosa Indonesia
132. PT Kyowa Indonesia
134. PT Lautan Otsuka Chemical
136. PT Lincon
138. PT Lintec Indonesia
140. PT Lippo Cikarang Tbk
142. PT Mahsing Indonesia
144. PT Makoto Jaya Abadi
146. PT Mandom Indonesia
148. PT Massyndo Gemilang
150. PT Meiji Rubber Indonesia
152. PT Meiwa Indonesia
154. PT Metropolitan Land, Tbk.
156. PT Michelindo Pratama Abadi
158. PT Mitsubishi Electric Automotive Indonesia
160. PT Mitsubishi Jaya Elevator & Escalator
162. PT Mitsubishi Motors Krama Yudha Indonesia

163. PT Jaya Indah Casting
165. PT Jaya Mandiri Utama
167. PT Jerlin Kencana Sakti
169. PT Jibuhin Bakrie Indonesia
171. PT JST Indonesia
173. PT Kaji Machinery
175. PT Kaji Machinery Indonesia
177. PT Kanefusa Indonesia
179. PT KAO Indonesia
181. PT Karya Bahana Berlian
183. PT Karya Bahana Unigam
185. PT Kasai Tech See Indonesia
187. PT Kasen Indonesia
189. PT Katolec Indonesia
191. PT Nichias Metal Works Indonesia
193. PT Nichias Rockwool Indonesia
195. PT Nifco Indonesia
197. PT Nihon Chemical Indonesia
199. PT Nikawa Textile Industry
201. PT Nippon Shokubai Indonesia
203. PT Nissen Chemitec Indonesia
205. PT Nissin Mas
207. PT Nitigura
209. PT Nitto Materials Indonesia
211. PT NKS
213. PT NT Piston Ring Indonesia
215. PT Ochiai Indonesia
217. PT Ogawa Indonesia
219. PT Onamba Indonesia
221. PT Otics Indonesia
223. PT Panasonic Gobel Energy Indonesia
225. PT Panasonic Healthcare Indonesia
227. PT Pandu
229. PT Paragon Technology and Innovation
231. PT Perfetti Van Melle Indonesia
233. PT Peroksida Indonesia Pratama
235. PT Prasada Pamunah Limbah Industri
237. PT Presisi Cileungsi Makmur
239. PT Propack Kreasi Mandiri
241. PT Saitama Stamping Indonesia
243. PT Sakura Java Indonesia
245. PT Saneng Industrial
247. PT Sankei Gohsyu Industries
249. PT Sankosha Indonesia
251. PT Sari Takagi Elok Produk
253. PT Sasakura Indonesia
255. PT Seiwa Indonesia
257. PT Sekisui Plastics Indonesia
259. PT Selaras Holding
164. PT Miura Indonesia
166. PT MUC Global
168. PT Muramoto Electronica Indonesia
170. PT Musi Hutan Persada
172. PT Nakakin Indonesia
174. PT NBC Indonesia
176. PT Netmark Indonesia
178. PT Neturen Indonesia
180. PT NFK KBU
182. PT NHK F. KBU Indonesia Automotive Seating
184. PT NHK KBU Seating
186. PT NHK Spring Japan Co Ltd
188. PT Niaga Maju
190. PT Nic Indonesia
192. PT Suminden Sintered Components
194. PT Suncall Indonesia
196. PT Sunito Rubber Industries
198. PT Taikisha Manufacturing Indonesia
200. PT Taiyo Toshin Indonesia
202. PT Takai Seiki Indonesia
204. PT Takenaka Indonesia
206. PT Takita Manufacturing Indonesia
208. PT Tamura AC Indonesia
210. PT Tanabe Indonesia
212. PT Tanashin Indonesia
214. PT Teijin Dupont Films
216. PT Threebond Garpan Sales Indonesia
218. PT Threebond Indonesia
220. PT Toa Galva Industries
222. PT Tokai Precision Indonesia
224. PT Tokai Rika Indonesia
226. PT Tokyo Radiator Selamat Sempurna
228. PT Topla Abadi Jaya
230. PT Toso Industry Indonesia
232. PT Totoku Indonesia
234. PT Totoku Toryo Indonesia
236. PT Toyo Besq Precision Parts Indonesia
238. PT Toyoriko Indonesia
240. PT Toyota Astra Motor
242. PT Toyota Auto Body Tokai Extrusion
244. PT Toyota Boshoku Indonesia
246. PT Toyota Motor Manufacturing Indonesia
248. PT TPR Indonesia
250. PT Tri Wall Indonesia
252. PT Trimatra Tatagraha
254. PT Trix Indonesia
256. PT Tunas Graha Servindo
258. PT TYK Gas
260. PT Ueda Production Indonesia

- |   |  |
|---|--|
| 261. PT Sharp Semiconductor Indonesia   | 262. PT Umeda Kogyo Indonesia              |
| 263. PT Shinmei Indonesia               | 264. PT Unipres Indonesia                  |
| 265. PT Shinryo Indonesia               | 266. PT Vantek                             |
| 267. PT Shinto Lance Indonesia          | 268. PT Wahana                             |
| 269. PT Showa Autoparts Indonesia       | 270. PT Y-Tec Autoparts Indonesia          |
| 271. PT Showa Indonesia Manufacturing   | 272. PT Yachio Trimitra Indonesia          |
| 273. PT Sinar Sosro                     | 274. PT Yamani Spring                      |
| 275. PT Sinar Sukses Sekawan            | 276. PT Yamatogomu Indonesia               |
| 277. PT SMAP Indonesia                  | 278. PT Yasufuku Indonesia                 |
| 279. PT Smurfit Container Indonesia     | 280. PT YKK Zipco Indonesia                |
| 281. PT Sri Tokai Indonesia             | 282. PT Yusen Logistics Indonesia          |
| 283. PT Stanley Indonesia               | 284. PT. Matsushita Gobel Institute        |
| 285. PT Sugity Creatives                | 286. PT. Miura Indonesia                   |
| 287. PT Sugity Indonesia                | 288. Pusat Pembinaan Usaha dan Kelembagaan |
| 289. Take no Hana                       |  |
| 290. Yayasan Panasonic Matsushita Gobel |  |
| 291. 長崎大学                               |  |
| 292. 北九州市                               |  |